



25 30

de - ret, ex - cla - ma - vit et di - xit: De -  
 - ret, ex - cla - ma - vit et di - xit: De -  
 um vi - de - ret, ex - cla - ma - vit et di - xit: De - us  
 um vi - de - ret, ex - cla - ma - vit et di - xit: De - us e - ter -  
 ex - cla - ma - vit et di - xit: De - us e - ter - ne,  
 ex - cla - ma - vit et di - xit: De - us e - ter - ne,

35 40

- us e - ter - ne, De - us e - ter - ne,  
 us e - ter - ne, De - us e - ter - ne, qui ab - scon -  
 e - ter - ne, De - us e - ter - ne, qui ab - scon - di - to - rum es  
 ne, De - us e - ter - ne, De - us e - ter - ne, qui  
 De - us e - ter - ne, De - us e - ter - ne, qui ab - scon - di - to - rum es  
 De - us e - ter - ne, qui ab - scon - di - to - rum es co - gni - tor,

45

qui ab - scon - di - to - rum es co - gni - tor, tu scis,  
 - di - to - rum es co - gni - tor, es co - gni - tor, tu scis,  
 co - gni - tor, qui ab - scon - di - to - rum es co - gni - tor, tu scis, quo -  
 ab - scon - di - to - rum es co - gni - tor, tu scis, quo -  
 co - gni - tor, tu scis, tu scis,  
 tu scis, tu scis,

50 55

quo - ni - am fal - sum te - sti - mo - ni - um, quo - ni - am fal - sum te - sti - mo - ni - um tu - le - runt con - tra

quo - ni - am fal - sum te - sti - mo - ni - um, tu - le - runt con - tra me, —

- ni - am fal - sum te - sti - mo - ni - um, fal - sum te - sti - mo - ni - um tu - le - runt con -

ni - am fal - sum te - sti - mo - ni - um, — fal - sum te - sti - mo - ni - um tu - le - runt con - tra

quo - ni - am fal - sum te - sti - mo - ni - um, tu - le - runt, tu -

quo - ni - am fal - sum te - sti - mo - ni - um tu - le - runt, —

60 65

me: et ec - ce, et ec - ce mo -

tu - le - runt con - tra me: et ec - ce, et ec - ce mo - ri -

tra me: et ec - ce mo - ri - or, —

me: et ec - ce mo - ri - or, et ec - ce mo - ri - or, —

le - runt con - tra me: et ec - ce mo - ri - or, et ec - ce mo - ri -

tu - le - runt con - tra me: et ec - ce mo - ri - or,

70 75

ri - or, quæ i - sti ma - li - ti - o - se com - po - su - e - runt ad - ver -

or, quæ i - sti ma - li - ti - o - se com - po - su - e - runt ad - ver -

cum ni - hil ho - rum fe - ce - rim quæ i - sti ma - li - ti - o - se com - po - su - e - runt

cum ni - hil ho - rum fe - ce - rim

or, cum ni - hil ho - rum fe - ce - rim com - po - su - e - runt ad - ver - sum

cum ni - hil ho - rum fe - ce - rim

80 85

sum me. Ex - au - di - vit au-tem Do - mi - nus vo - cem e - jus. Et sal - va - tus est

sum me. Ex - au - di - vit au-tem Do - mi - nus vo - cem e - jus. Et sal - va - tus est

ad - ver - sum me. Ex - au - di - vit au-tem Do - mi - nus vo - cem e - jus. Et sal - va - tus est

Ex - au - di - vit au-tem Do - mi - nus vo - cem e - jus.

me. Ex - au - di - vit au-tem Do - mi - nus vo - cem e - jus. Et sal - va - tus est

Ex - au - di - vit au-tem Do - mi - nus vo - cem e - jus.

90 95

san-guis in-nox-i-us in di-e il-la, san-guis in-nox-i-us in di-e il-la. in di-e il-la.

san-guis in-nox-i-us in di-e il-la, in di-e il-la.

san-guis in-nox-i-us in di-e il-la, et sal-va-tus est san-guis in-nox-i-us in di-e il-la.

Et sal-va-tus est san-guis in-nox-i-us in di-e il-la.

san-guis in-nox-i-us in di-e il-la, et sal-va-tus est san-guis in-nox-i-us in di-e il-la, in di-e il-la.

Et sal-va-tus est san-guis in-nox-i-us in di-e il-la, in di-e il-la.

Postquam autem falso eorum testimonio damnata est,  
cum innocentiae suae paratum sibi supplicium videret,  
exclamavit et dixit:  
Deus aeternae, qui absconditorum es cognitor,  
tu scis quoniam falsum testimonium tulerunt contra me,  
et ecce morior cum nihil horum fecerim  
quae isti malitiose composuerunt adversum me.  
Exaudivit autem Dominus vocem ejus  
et salvatus est sanguis innoxius in die illa.

And when she was found guilty by their false witness  
and, in her innocence, saw punishment being prepared,  
she exclaimed, and said:  
O eternal God, who knowest hidden things,  
Thou knowest that they have borne false witness against me:  
and behold I must die, whereas I have done none of these things,  
which these men have maliciously forged against me.  
And the Lord heard her voice  
And bloodshed was spared on that day.  
CPDL translation